

# 옛날 한국 사람들은 한글을 어떻게 배웠을까?

조선시대 한글 음절표의 구성 원리와 한글 보급에서 갖는 역사적 의의

"The formation of eumjeolp'yo in Hangeul during the Choson Dynasty, and its historical significance in the dissemination of the new script."

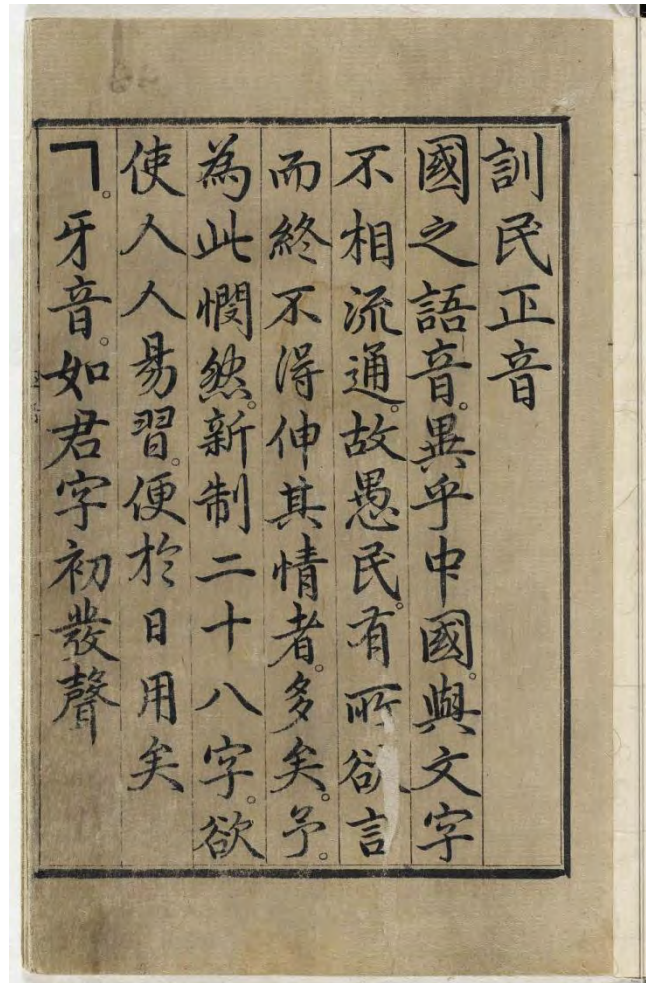
백두현 (경북대학교 명예교수) 2023.4.6.

Professor Emeritus, Kyungpook National University

# 1. 한글 학습 자료의 출발점

훈민정음 해례본 1446년

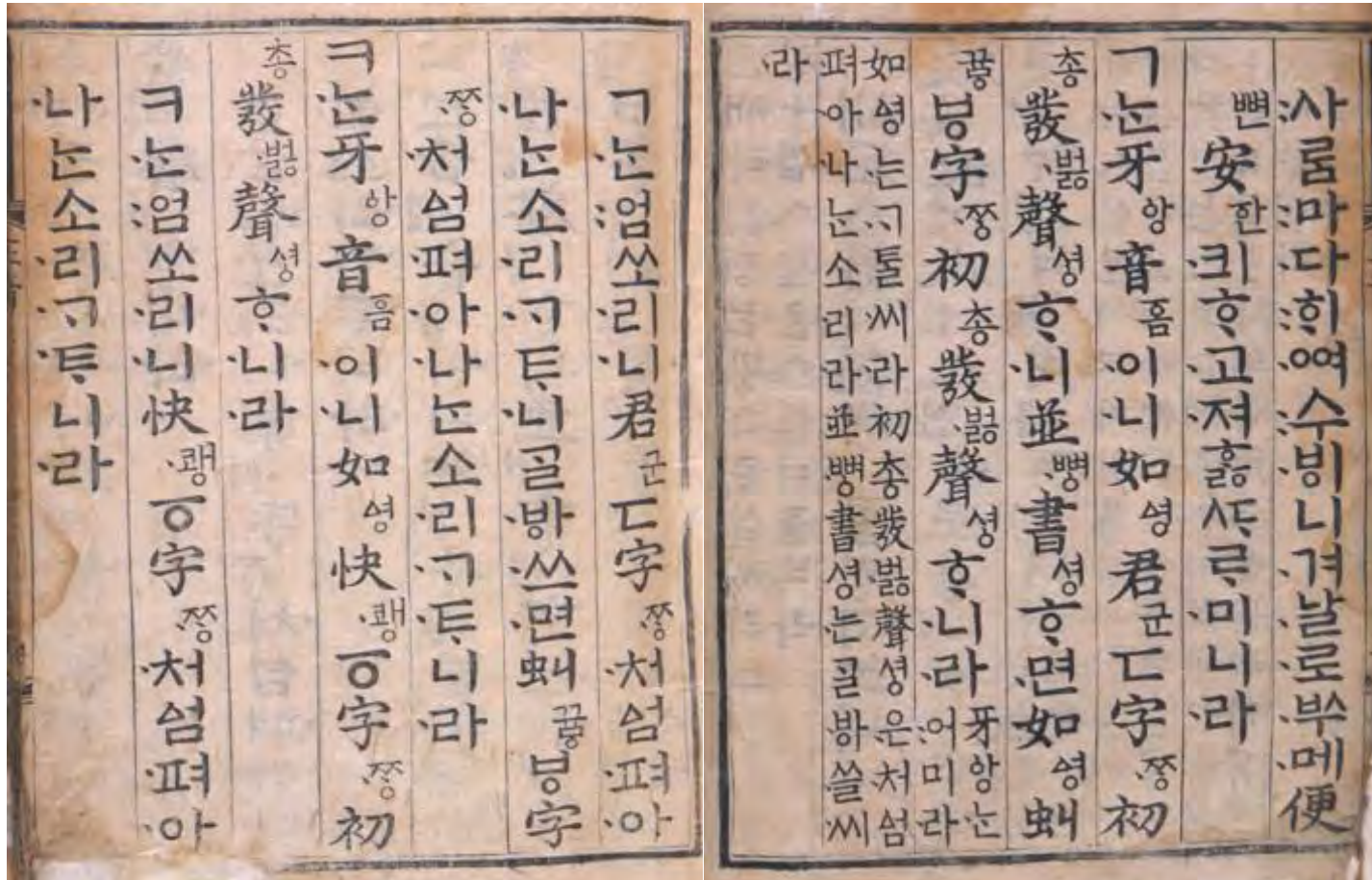
우측=어제 서문(이용준이 보충하여 씀), 좌측=원본 모습 (예의 일부)



# 세종이 지은 훈민정음 서문의 번역

ㄱ을 발음하는 방법을 설명(1459년)

\*왼쪽 면을 같이 읽어 보겠습니다.



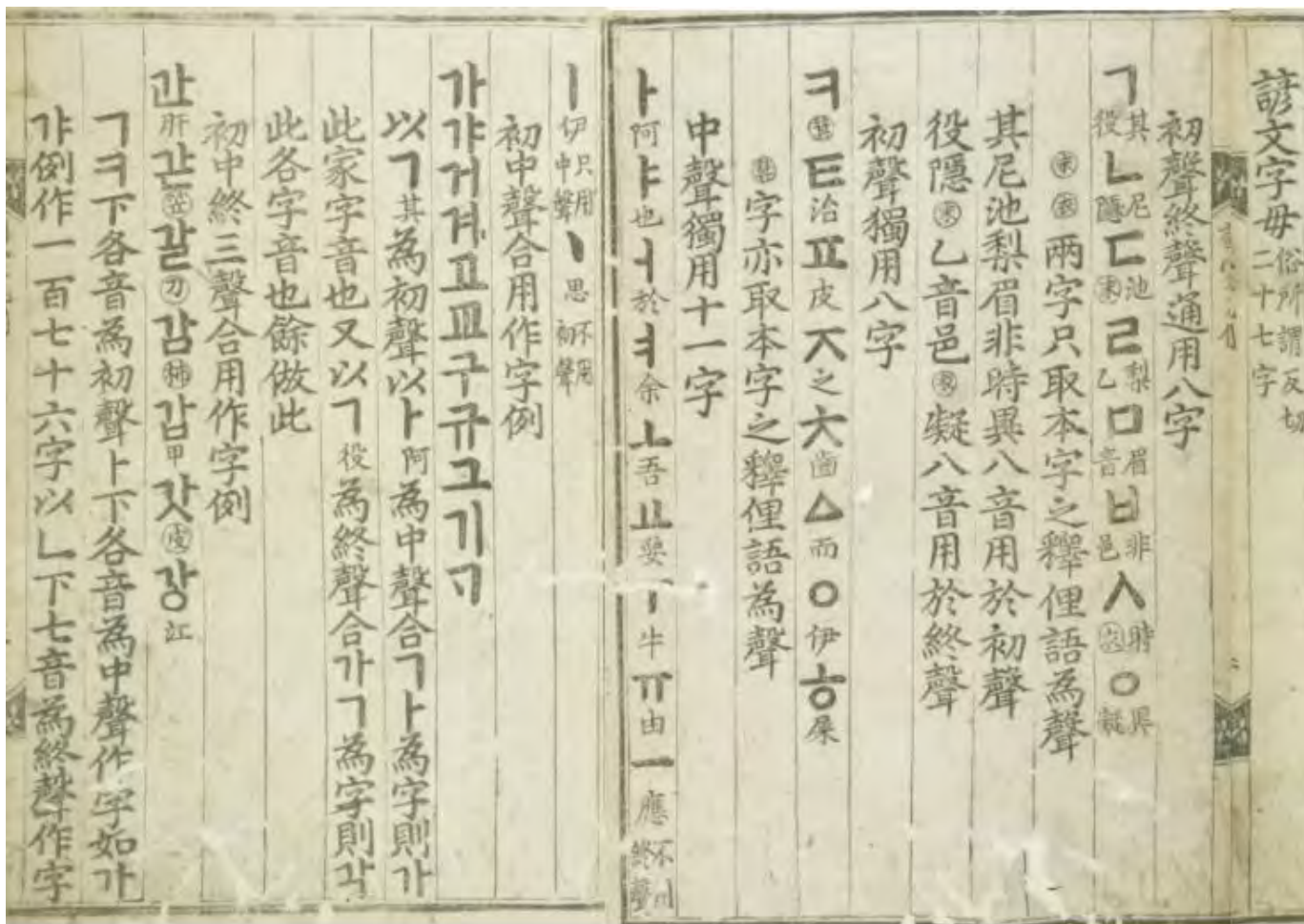
# 한글 학습 자료로서의 효용성?

- 해례본은 한문이다. 해례본 앞에 붙은 예의(例義)를 보고 한글 학습이 가능했을까?
- 훈민정음 언해본은 세종이 지은 어제 서문과 예의(例義)를 번역한 것이다. 위에서 본 내용과 형식으로 한글 학습이 가능했을까?  
한글을 모르는 사람이 읽을 수도 없지 않은가!



# 그래서 최세진이란 언어학자가 알기 쉽도록 만든 것이 훈몽자회의 '언문자모'

1527년 한문본



# 훈몽자회 언문자모 한글 학습자료로서의 효용성

- 앞에서 본 해례본과 언해본보다 훨씬 효용성이 높았음이 분명하다.
- 그렇다 하더라도 이 글은 한문으로 쓰여 있다. 한글 초학자가 혼자서 배우기는 어렵다. 아는 사람이 가르쳐 주는 자료로서 효용성이 있다.
- 한글을 더 쉽게 배울 수 있는 학습 자료는 어떻게 만들어야 하나? How can I make learning materials that make it easier to learn Hangeul?

# 한글 음절표, 바로 이것이다!

- 한글 음절표란 한글 자음자와 모음자가 결합한 음절자를 일정한 순서에 따라 표 형식에 담아 배열한 것이다.
- A Hangeul syllabary is a table of syllables that combine Hangeul consonants and vowels in a certain order. <deepL>





# 한글 음절표의 의미

- 이 음절표의 생성 원리는 최세진이 훈몽자회에서 이미 설명했던 것이다. 이 설명대로 하면 음절표를 만들 수 있다.
- 조선의 유학자들은 이 음절표 제작 원리를 알았고, 이것을 일본 사람에게 가르쳐 주었다.
- 그러나 보통 사람(평민층 Underclassmen)들을 위해 이 음절표를 간행한 적이 없다.
- 조선의 평민층 백성들에게 일찍부터 이런 형식의 한글 음절표가 주어졌더라면 훨씬 더 쉽고 빠르게 언문을 배울 수 있었을 것이다.

# 불교 승려가 먼저 음절표를 출판 publish 했다.

- 19세기 후기의 사찰 승려들이 간행한 『일용작법』에 한글 음절표가 처음 실렸다.
- 승려가 불교 의례의 진행에 필요한 다라니를 외우기 위해 한글을 배웠다.
- 이 음절표가 민간에 퍼져 나가 방각본 낱장 음절표로 간행되어 서점이나 가게에서 팔렸다. These syllabaries were then disseminated to the public, published in laminated sheets and sold in bookstores and shops.

# 불교서 <일용작법>(진언집)에 실린 언본-전 체 모습 (1869년 해인사판)





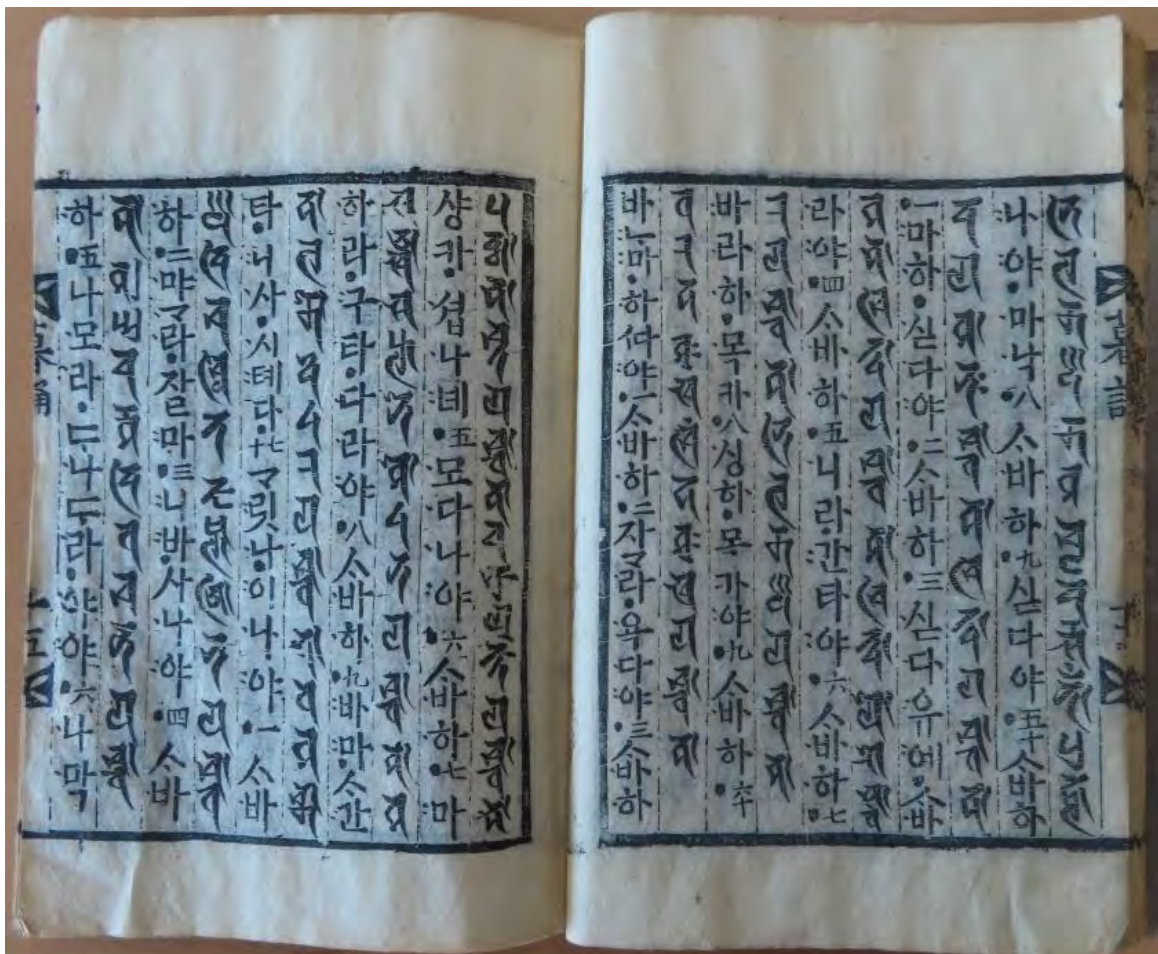


이 음절표를 이용하여 어떻게 한글을 배웠을까?

How did you learn Hangeul using this syllabary?

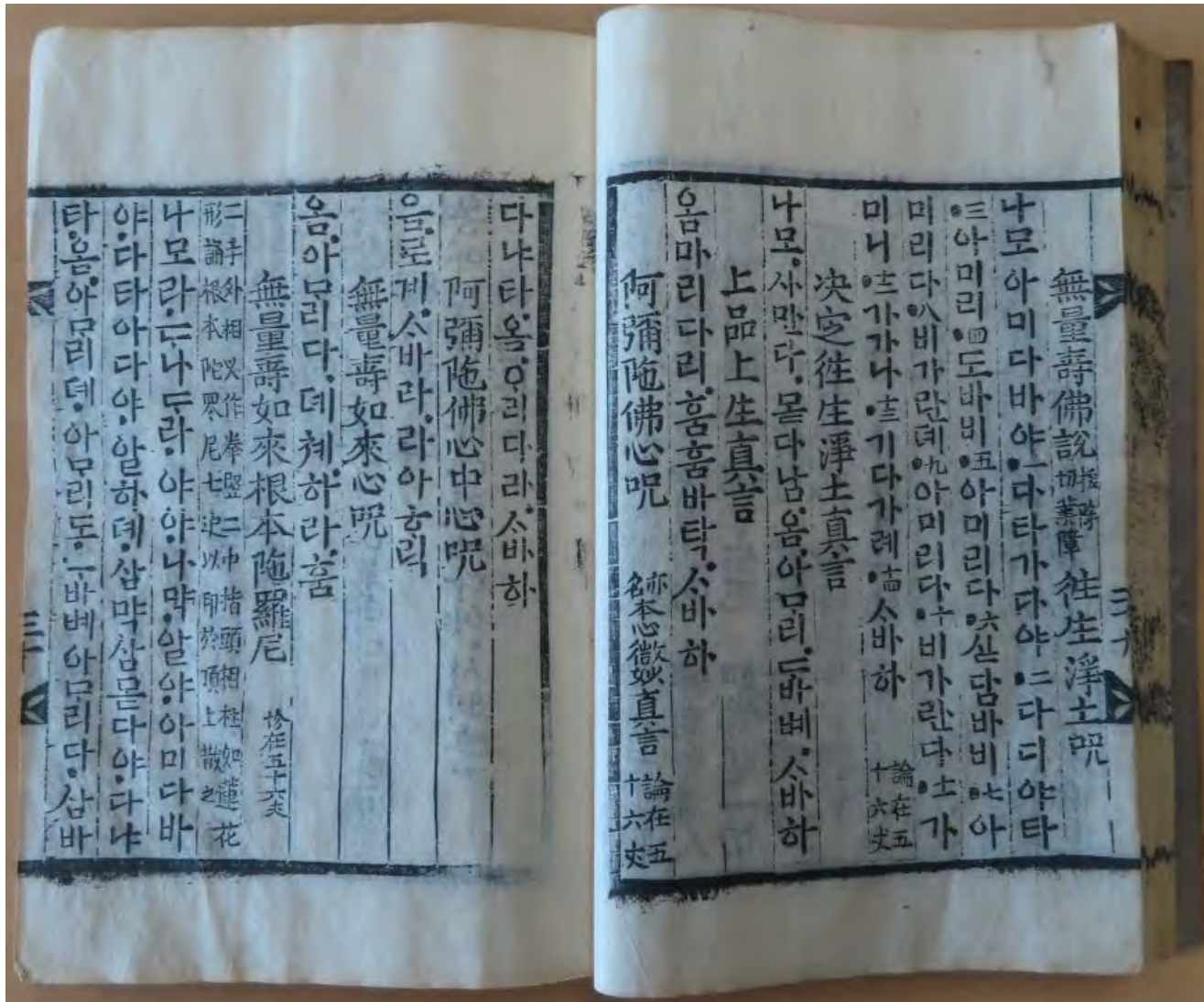
- 여러분 생각은 어떻습니까?
- 가능한 방법을 말해 봅시다.
- 1)
- 2)
- 3)

사찰 승려들이 한글을 배워야 하는 이유는?  
 의례 집행을 위해 다라니를 외워야 했다.  
 다라니는 한글로 적혀 있었다.



산스크리트 문자로 표기  
 한 다라니에 한글 음을  
 붙인 것(일용작법)

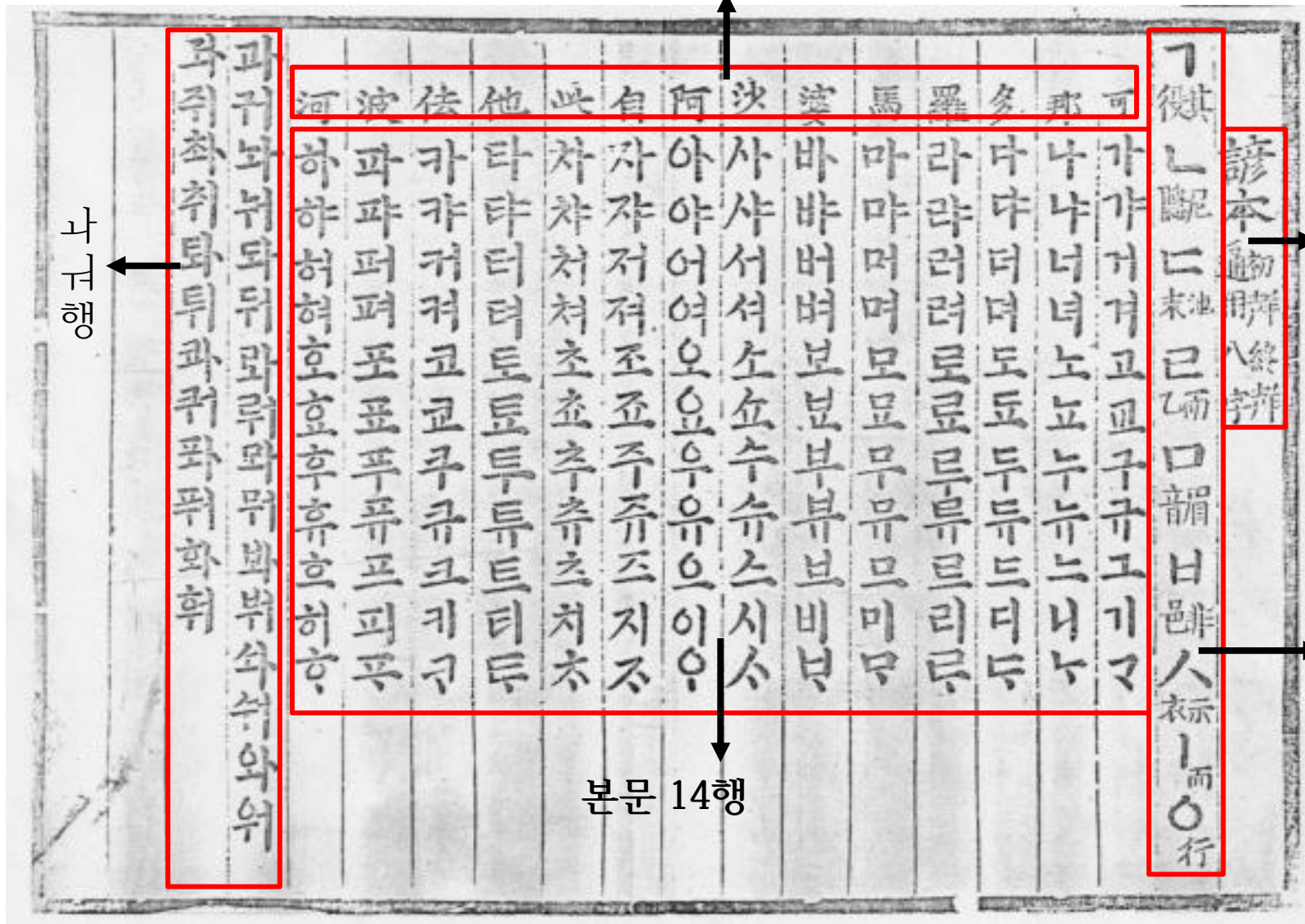
# 산스크리트 문자 없이 한글로만 적은 것 (일용작법)





# 해인사 도솔암판 언본의 내용 분석

음절자 한자음 표기



과귀행

과귀취취타투과귀과귀화휘

河 波 佞 他 此 自 阿 沙 婆 馬 羅 多 那 可  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가  
 하 파 처 자 아 사 바 마 라 다 나 가

그 微 己 乙 口 韻 日 非 人 衣 示 而 行

諺本 初詳 終詳

본문 14행

명칭

초종성 이름, 池末/



# 상점서 팔린 낱장 음절표

-정축 신간 음절표 1877년-









가 나 너 노 오 오우 유 으 이 으  
자 자 저 저 조 조주 주 쥬 즈 지 즈  
차 차 처 처 초 초추 추 츠 치 츠  
카 카 커 커 코 코쿠 쿠 크 키 크  
타 타 터 터 토 토투 투 트 티 트  
파 파 퍼 퍼 포 포푸 푸 프 피 프  
하 하 허 허 호 호후 후 후히 후히



가 나 너 노 오 오우 유 으 이 으  
자 자 저 저 조 조주 주 쥬 즈 지 즈  
차 차 처 처 초 초추 추 츠 치 츠  
카 카 커 커 코 코쿠 쿠 크 키 크  
타 타 터 터 토 토투 투 트 티 트  
파 파 퍼 퍼 포 포푸 푸 프 피 프  
하 하 허 허 호 호후 후 후히 후히

남모네금요조구의 나뭇가네목트판지록 남모네슈지론블안  
남모네금상크리흥 남뭇가네슈다다만락 남모네화장명부키  
남모네슈빈곤불길 남뭇가네화인지단명 남모네트오구부키  
남모네회스손불호 남뭇가네토장병의시 남모네트오구부키  
남모네로부처화락 남모네그루주빈표 남모네트오구부키  
남모네금빈곤리흥 남모네모도노구호 남모네트오구부키  
남모네목반건반흥 남모네슈시별타흥 남모네트오구부키  
남모네슈다다부키 남모네화만사다흥 남모네트오구부키  
남모네화지록스손 남모네도쳐로장명 남모네트오구부키  
남모네토반흥반길 남모네금의기부흥 남모네트오구부키

신조진시오진년년  
이오출성은진년년  
히요미성은년년  
승구추시은히년년

九八八 一六四八 二七十四 三五五  
八九七 一五八四 二七七 一五五  
七九六 一四三二 二六三 一四一六  
六九五 一三二四 二五三 一三二  
五九四 一二一六 二四三 一二四  
四九三 一一一八 二三三 一一四  
三九二 一〇二〇 二二三 一〇九  
二九一 九二二 二一三 九九  
一九〇 八二四 二〇三 八八  
八一九 七二六 一九三 七八  
七一九 六二八 一八三 六八  
六一九 五三〇 一七三 五八  
五一九 四三二 一六三 四八  
四一九 三三四 一五三 三九  
三一九 二三六 一四三 三〇  
二一九 一三八 一三三 二一  
一九 九四〇 一〇三 一四  
八五 八四二 九三 五  
七五 七三四 八三 五  
六五 六二六 七三 五  
五五 五一八 六三 五  
四五 四一〇 五三 五  
三五 三〇二 四三 五  
二五 一九四 三三 五  
一五 八四六 二三 五  
五 七四八 一三 五

구구법

歲九廿八 四六五五 總音  
士二千九 八四七 總音  
士廿三 九四八 五五 總音  
士廿三 三四九 五八 總音  
士廿三 三四五 五九 總音  
五廿三 三四五 五九 總音  
六廿三 三四五 五九 總音  
七廿三 三四五 五九 總音  
八廿三 三四五 五九 總音  
九廿三 三四五 五九 總音

직성법

己丑新刊反切

右九九法合于五百五

구구법



# 간기가 삭제된 낱장 음절표

일본 東洋文庫 소장 (在山 前間恭作 장서)





# 음절자 도상과 음절자의 관계

음 절 자	가	나	다	라	마	바	사	아	자	차	카	타	파	하	과
그 림	가 히	나 비	닭 발	라 발	말	배	사 슴	아 이	자	채	칼	탑	파	구 름	태 극
뜻	犬	蝶	鷄	喇	馬	舟	鹿	孩	尺	鞭	刀	塔	蔥	天	음 양

# 낱장 방각본 한글 음절표의 역사적 의미

- 낱장 음절표는 19세기 후기에 상점에서 팔렸다.
- 19세기 후기의 한글 보급에 가장 큰 기여를 한 것이 바로 이 음절표이다.
- 한글의 학습에 크게 기여한 것이 자생적으로 제작되어 판매된 한글 음절표이다.
- 한글 학습과 교육의 역사에서 한글 음절표의 가치를 새롭게 평가되어야 한다.
- Single-sheet syllabaries were sold in stores in the late 19th century. It was these syllabaries that contributed the most to the spread of Hangeul in the late 19th century.
- Self-produced and sold Hangeul syllabaries contributed greatly to the learning of Hangeul.
- The value of Hangeul syllabary should be re-evaluated in the history of Hangeul learning and education. <deepL>

# 외국인에게도 알려진 낯장 음절표

- 일본에 와서 의사로 활동하고 일본의 식물 등을 연구한 지볼트가 조선에서 표류한 조선사람을 만나 그의 책에 기록해 놓았다.
- 그가 수집한 음절표가 네덜란드 레이던 대학교 박물관에 소장되어 있고, 그의 저서 *Nippon*(일본)에 「한국문자」(SCRIPTURA COORAIANA)란 이름으로 수록되었다.
- 이밖에도 프랑스, 일본 등의 외국인이 수집한 음절표가 그들 책에 수록되어 있다.

# 지볼트(Philipp Franz von Siebold, 1796~1866)가 정리한 음절표 1851년

Abteilung VII. Die Neben- und Schriftzeichen von Japan.

SCRIPTURA COORAIANA.

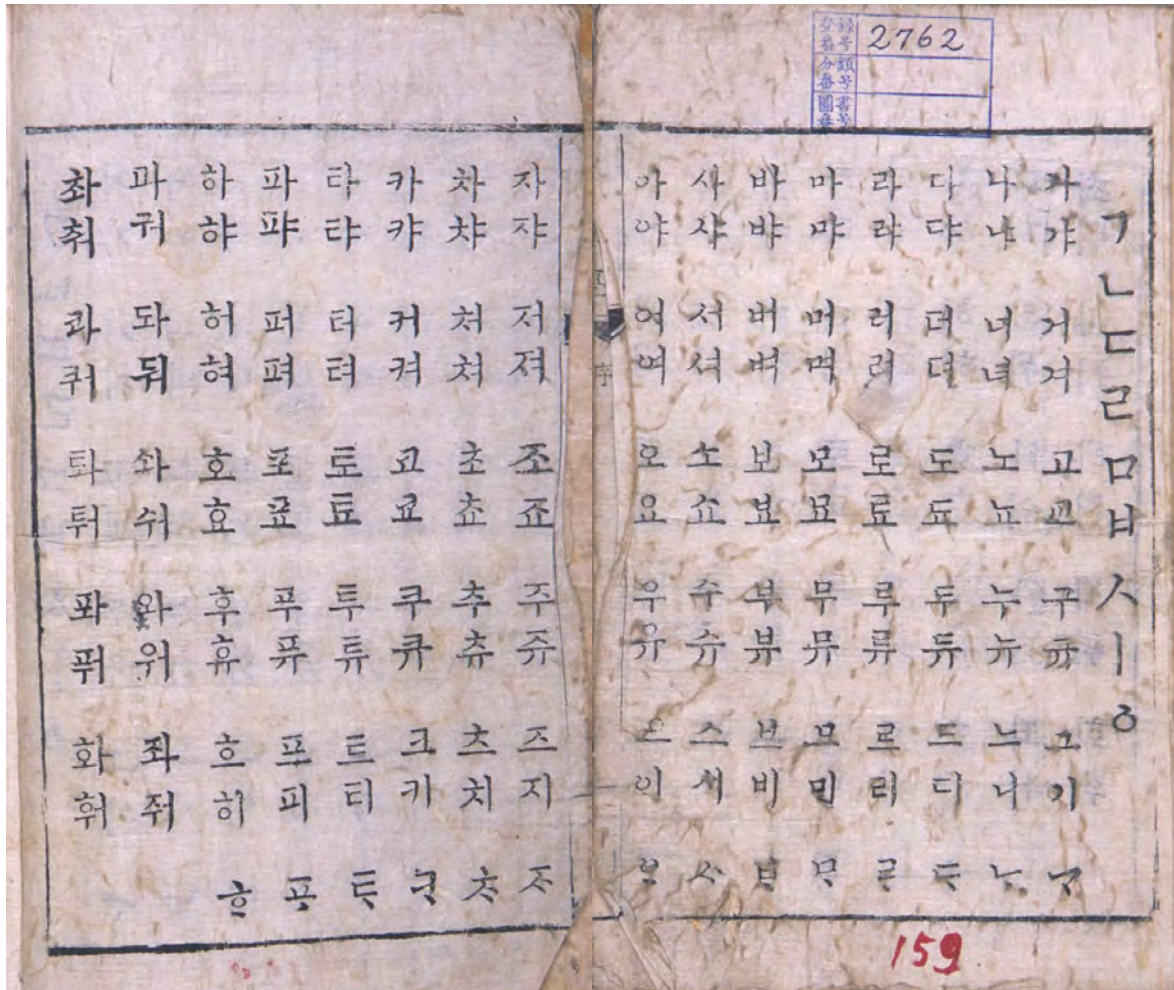
SYLLABAR														LITERAS					
Byn completa														Vocales	Consonantes				
Byn completa															Syllabus				
비	피	하	기	타	파	차	자	아	사	바	마	라	다	나	가	ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
화	휘	하	카	타	파	차	자	아	사	바	마	라	다	나	가	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
어	어	허	커	터	퍼	처	저	어	서	버	머	러	더	너	거	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	허	커	터	퍼	처	저	어	서	버	머	러	더	너	거	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
위	위	호	코	토	포	초	조	오	소	보	모	로	도	노	고	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	호	코	토	포	초	조	오	소	보	모	로	도	노	고	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
위	위	후	쿠	투	푸	추	주	우	수	부	무	루	두	누	구	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	후	쿠	투	푸	추	주	우	수	부	무	루	두	누	구	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
위	위	호	코	토	포	초	조	오	소	보	모	로	도	노	고	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	호	코	토	포	초	조	오	소	보	모	로	도	노	고	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
위	위	히	기	티	피	치	지	이	시	비	미	리	디	니	기	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	히	기	티	피	치	지	이	시	비	미	리	디	니	기	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ
위	위	항	강	탕	방	창	장	양	상	방	망	랑	당	냥	강	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅑ
화	휘	항	강	탕	방	창	장	양	상	방	망	랑	당	냥	강	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ

Fig. 41. Scriptura coreana.



# 조선 정부에서 만든 최초의 한글 음절표

## 『신정심상소학』(1896) 수록



# 『신정심상소학』(1896) 수록 한글 음절표는 조선이 란 국가가 처음으로 만든 한글 교육 자료

- 이 음절표는 동학 농민전쟁을 치른 후 불가피하게 갑오 개혁을 시행하여 새로운 교육 제도를 만들고, 새로운 학교에서 쓸 교과서를 편찬하면서 교과서 책 머리에 실었던 것이다.
- 이미 장터에서 팔리고 있었던 음절표를 본받아 그 형식 그대로 채용해 놓았다.
- 내가 이 음절표를 보는 느낌 : 하기 싫은 일을 억지로 하는 것처럼 무성의하게 만든 듯하다.







# 지석영이 만든 국문정식의 특징

- 국문정식은 지석영이 본인의 돈을 들여서 찍은 것이다.
- 지석영이 만든 국문정식은 앞에서 본 조선 정부가 만든 것보다 훨씬 나은 모습이다.
- 대한제국의 자부심을 보이려고 태극기와 조선 왕실 문양(이화장)을 넣었다.
- 한글+태극기+조선 왕실을 결합한 것이다.

# 책 속에 들어간 한글 학습 자료

보통학교 학도용 국어독본(1907)의 「자모」

ㄱ	字母	普通學校 學徒用 國語讀本卷一
ㄴ		
ㄷ		
ㄹ		
ㅁ		

# 보통학교 학도용 국어독본(1907)의 「자모」

、	ㅍ	ㅑ
	ㅓ	ㅕ
	ㅗ	ㅛ
	ㅛ	ㅜ
	ㅡ	ㅠ

ㅎ	ㅈ	ㅊ
	ㅊ	ㅌ
	ㅋ	ㅇ
	ㄷ	ㅌ
	ㅌ	ㅍ



# 단행본 교과서에 실린 음절표의 의미

- 보통학교 학도용 국어독본은 조선 국가에서 만든 교과서. 음절표 형식을 벗어나 여러 면에 걸쳐 있다. 낱장 종이기가 아니라 책이란 형식에 한글 학습 자료가 수용되면서 지면 제약을 벗어나게 되어 이런 모습을 띤 것이다.
- 그러나 유감스럽게도 이 교과서는 일제가 조선 침탈을 시작하면서 설치한 통감부(1906.2)에서 주도하여 편찬한 것이다.

# 마무리 : 한글 학습 자료의 시대별 분류

시대	시기	문헌 자료명	내용	의의
훈민정음 시대	15세기 중후기	훈민정음 예의와 언해본	정음 자모의 서법, 합자법, 방점법	훈민정음 창제와 반포에 따른 한글 교육의 출발
언문자모 시대	16~19세기 중기	『훈몽자회』 「언문자모」	정음 자모의 명칭, 서법, 합자법, 방점법	정음 자모 학습 자료로 『진언집』 등에 수록됨
음절표 시대	19세기 후기	『일용작법』의 「언본」 및 방각본 한글 음절표	정음 자모 및 음절자를 표 형식으로 배열함	공간된 한글 음절표. 가장 쉽게 배울 수 있는 학습자료로 하층민이 이용할 수 있었던 학습자료
교과서 시대	근대전환기 (1894~1910)	각종 교과서의 한글 학습자료	교과서의 여러 면에 걸쳐 그림과 함께 실린 한글 학습자료	갑오개혁 이후 근대적 학교의 설립과 교과서 편찬

# 몇 가지 질문1

- 1) 책의 머리에 한글 음절표를 최초로 실은 책은 사찰의 승려가 간행한 <일용작법>이다. 양반층이 간행한 <천자문>이나 <삼강행실도>에 왜 한글 음절표를 실지 않았을까?
- 2) 음절표로 한글을 어떻게 가르쳤을까? 학습자 혼자 이 음절표를 이용하여 한글을 배울 수 있었을까?

# 몇 가지 질문 2

- 3) 왕실 여성(왕비, 공주 등), 궁녀, 의녀, 양반가 부녀자 등 조선시대 여성들은 한글을 어떻게 배웠을까?
- 4) 양반 지배층이 하층민에게 한글을 가르치지 않았다. 그럼에도 불구하고 하층민 중에 한글을 아는 사람이 더러 있었다. 이들은 한글을 어떻게 배워서 알게 되었을까?